

Evaluación – ECG 2 - Español LVB – Tipo Ecricome
Examen casa

I- Versión / 5 pts

Por primera vez en 215 años de historia de México, una mujer dirigió el “Grito de Independencia”

The New York Times – 16 de septiembre de 2025

Fue un momento profundamente simbólico para México y para la presidenta Claudia Sheinbaum, la primera mujer presidenta en la historia del país, quien ha mantenido su popularidad durante su primer año en el cargo mientras soportaba la intensa presión del presidente Donald Trump sobre cuestiones como el comercio y el narcotráfico. En su aparición, Sheinbaum subrayó repetidamente la importancia de las mujeres mexicanas y de la soberanía de su país.

A continuación, hizo hincapié en la soberanía mexicana, algo que no sorprende en un acto del Día de la Independencia, pero un tema cargado de significado este año debido a la presión de Trump.

El gobierno estadounidense ha presionado a México en una serie de asuntos, como exigirle que frene la migración, que se adapte a los intereses estadounidenses en materia de comercio y, sobre todo, que combata a los cárteles de la droga. El gobierno de Trump ha declarado organizaciones terroristas a varios cárteles de la droga y ha acusado a importantes bancos mexicanos de blanquear dinero.

Durante su grito de independencia el lunes, Sheinbaum gritó su apoyo a la “dignidad del pueblo de México” y a un país “libre, independiente y soberano”.

II- Traducción inversa / 5 pts

En Argentine et au Chili : répression croissante des communautés autochtones

FIDH¹.org – 18 août 2025

L'Amérique latine demeure la région la plus dangereuse pour les défenseur·es des droits humains, concentrant près de 80 % des meurtres d'activistes recensés dans le monde, selon les données collectées par l'ONG Front Line Defenders. Entre 2012 et 2023, un·e défenseur·e assassiné·e sur deux appartenait à une communauté autochtone ou afrodescendante. Ces statistiques révèlent une réalité alarmante que nous ne pouvons ignorer.

En Argentine, les récents incendies de forêt, qui ont ravagé plus de 50 000 hectares, ont été suivis d'une répression brutale à l'encontre des communautés Mapuche. Le gouvernement argentin, notoirement climato-sceptique, a adopté une approche purement répressive, allant jusqu'à qualifier les incendies volontaires à l'origine des feux de forêt d'actes terroristes. En adoptant une rhétorique de délinquance, il cherche à discréditer les voix critiques, comme celle de Moira Millán, défenseure des droits des femmes autochtones et fondatrice du Mouvement des femmes indigènes pour le *Buen Vivir*, qui a été qualifiée de « *délinquante* », sans autre preuve que ses propos militants et ses critiques du gouvernement argentin.

III- Ensayo

Choisissez l'un des deux sujets proposés, précisez le nombre exact de mots employés (de 250 à 350 mots) et indiquez 2 traits obliques (/) tous les 50 mots.

1) A su parecer, ¿puede España enfrentarse a las emergencias medioambientales que azotan sus territorios?

2) En su opinión, ¿Latinoamérica podría volver a ser el patio trasero de Estados Unidos?

¹ FIDH = Fédération Internationale pour les Droits Humains